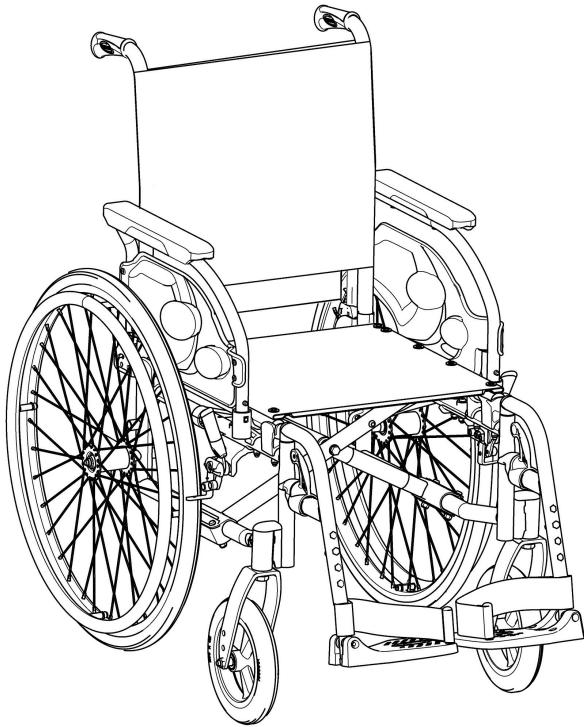


Invacare® Action 1 R

uk Низькоактивне крісло-візок
Посібник користувача



Цей посібник користувача слід **ОБОВ'ЯЗКОВО** надати користувачу виробу.
ПЕРШ НІЖ використовувати цей виріб, прочитайте цей посібник користувача та збережіть його для довідки в майбутньому.



Yes, you can.®

©2020 Invacare Corporation

Усі права захищені. Перевидання, дублювання чи зміна матеріалів, повністю або частково, заборонені без попереднього письмового дозволу корпорації Invacare. Товарні знаки позначено символами ™ і ®. Усі товарні знаки є власністю корпорації Invacare чи її дочірніх компаній або ліцензовані ними, якщо не зазначено інше.

Зміст

1 Загальне	5
1.1 Вступ	5
1.2 Символи в цій інструкції	5
1.3 Інформація про гарантію	6
1.4 Обмеження відповідальності	6
1.5 Декларація відповідності	6
1.5.1 Стандарти якості продукції	6
1.6 Строк служби	6
2 Безпека	7
2.1 Інформація з техніки безпеки	7
2.2 Засоби безпеки	9
2.3 Етикетки та символи на виробі	10
3 Інформація про виріб	12
3.1 Опис виробу	12
3.2 Призначення	12
3.3 Основні частини крісла-візка	13
3.4 Стоянкові гальма	14
3.5 Спинка	15
3.5.1 Стандартний чохол спинки	15
3.6 Підлокітники	16
3.6.1 Складний та знімний підлокітник	16
3.7 Підніжки	17
3.7.1 Відкидні підніжки	17
3.7.2 Відкидні підніжки зі змінним кутом нахилу	17
3.8 Протиперекидний пристрій	19
3.9 Подушка сидіння	20
4 Додаткове обладнання	21
4.1 Крісло-візок пасивного типу	21
4.2 Ремінь фіксації положення	22
4.3 Упор для нахилу крісла	23
4.4 Столик	24

4.5 Стабілізуюча поперечина для спинки	24
4.6 Сійка для крапельниці	25
4.7 Пасивне освітлення	26
4.8 Тримач для тростини	26
4.9 Висувні ролики	27
5 Налаштування	28
5.1 Інформація з техніки безпеки	28
6 Експлуатація крісла	29
6.1 Інформація з техніки безпеки	29
6.2 Гальмування під час експлуатації	30
6.3 Посадка в крісло-візок та висадка з нього	31
6.4 Керування кріслом-візком	32
6.5 Переміщення сходами та бордюрами	33
6.6 Подолання сходів	35
6.7 Переміщення пандусами та іншими похилими поверхнями	36
6.8 Стабільне положення та збереження рівноваги під час сидіння в кріслі	37
7 Транспортування	39
7.1 Інформація з техніки безпеки	39
7.2 Складання та розкладання крісла-візка	39
7.3 Підіймання крісла-візка	40
7.4 Зняття та встановлення задніх коліс	41
7.5 Транспортування пересувного засобу без користувача	42
8 Обслуговування	43
8.1 Інформація з техніки безпеки	43
8.2 План технічного обслуговування	43
8.3 Чищення та дезінфекція	46
8.3.1 Загальні відомості про безпеку	46
8.3.2 Періодичність очищення	47
8.3.3 Чищення	47
8.3.4 Дезінфекція	47

9 Усунення несправностей	49
9.1 Інформація з техніки безпеки	49
9.2 Виявлення й усунення несправностей	50
10 Після використання	52
10.1 Зберігання	52
10.2 Утилізація	52
10.3 Переобладнання	52
11 Технічні Характеристики	53
11.1 Розміри та вага	53
11.2 Шини	54
11.3 Матеріали	55
11.4 Умови навколишнього середовища	55

1 Загальне

1.1 Вступ

Ця інструкція містить важливу інформацію про використання виробу. Для безпечного використання виробу уважно прочитайте інструкцію й дотримуйтесь правил безпеки.

Використовуйте цей виріб лише в тому випадку, якщо ви прочитали та зрозуміли цю інструкцію. Зверніться за додатковою консультацією до медичного працівника, знайомого з вашим медичним станом, і уточніть у нього будь-які питання щодо правильного використання та додаткового регулювання.

Зверніть увагу, що в цьому документі можуть міститися розділи, які не стосуються вашого виробу, оскільки цей документ застосовується до всіх доступних моделей (станом на момент друку). Якщо не вказано іншого, кожен розділ цього документа стосується всіх моделей виробу.

Доступні для вашої країни моделі та конфігурації можна переглянути в торговельних документах для конкретної країни.

Корпорація Invascare залишає за собою право змінювати характеристики виробу без додаткового сповіщення.

Перш ніж читати цей документ, переконайтеся, що маєте його найновішу версію. Найновіша версія інструкції доступна у форматі PDF на вебсайті Invascare.

Якщо вам буде складно читати надрукований документ через розмір шрифту, можна також завантажити версію 60133377-c

у форматі PDF із вебсайту. У файлі формату PDF розмір шрифту на екрані можна змінити на зручніший для вас.

Щоб отримати додаткову інформацію про виріб, як-от про техніку безпеки та правила повернення виробу, зверніться до свого дистриб'ютора Invascare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

У випадку серйозного інциденту з виробом вам слід повідомити виробника та вповноважені органи у вашій країні.

1.2 Символи в цій інструкції

У цій інструкції використовуються символи та сигнальні слова, які застосовуються для опису небезпечних ситуацій або випадків використання, що можуть призвести до травмування або завдати шкоди майну. Визначення сигнальних слів наведені в зазначеній нижче інформації.



УВАГА!

Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозної травми або смерті.



ОБЕРЕЖНО!

Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначної або легкої травми.

! **ВАЖЛИВО!**
Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження майна.

i **Поради та рекомендації**
Пропонує корисні поради, рекомендації та інформацію для ефективної та безпроблемної експлуатації.

1.3 Інформація про гарантію

Ми надаємо гарантію на виріб від виробника відповідно до Загальних умов і положень ведення бізнесу у відповідних країнах.

Гарантійні скарги можна надсилати лише через постачальника, в якого було придбано виріб.

1.4 Обмеження відповідальності

Invacare не несе жодної відповідальності за пошкодження, які виникли з таких причин:

- недотримання вимог, зазначених у посібнику користувача;
- неправильне використання;
- природний знос;
- неправильна збірка або неправильне налаштування виробу особою, яка придбала виріб, або третьою особою;
- технічні модифікації;
- несанкціоновані зміни та/або використання непідходящих запасних частин.

1.5 Декларація відповідності

Якість відіграє основну роль у роботі нашої компанії, яка дотримується стандарту ISO 13485.

Цей виріб має маркування CE відповідно до Положення про медичне обладнання 2017/745, клас I. Дата випуску виробу вказана в декларації відповідності CE.

Ми безперервно вживаємо заходів, щоб зменшити до мінімуму вплив виробів компанії на навколишнє середовище як у місцевому, так і в міжнародному масштабі.

Ми використовуємо лише матеріали та компоненти, які відповідають вимогам регламенту REACH.

1.5.1 Стандарти якості продукції

Крісло-візок протестовано відповідно до стандарту EN 12183, у складі якого відбувається перевірка на горючість.

Щоб отримати додаткову інформацію про місцеві стандарти та правила, зверніться до місцевого представника Invacare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

1.6 Строк служби

Передбачуваний строк служби виробу становить п'ять років за умови щоденного використання з дотриманням правил безпеки, інтервалів технічного обслуговування та правил експлуатації, наведених у цій інструкції. Ефективний строк служби виробу може відрізнятися залежно від частоти та інтенсивності використання.

2 Безпека

2.1 Інформація з техніки безпеки

Цей розділ містить важливу інформацію щодо техніки безпеки для захисту користувача крісла-візка та супроводжуючої особи, а також для безпечної та безвідмовної експлуатації крісла-візка.



УВАГА!

Ризик смерті або отримання серйозної травми

У разі загоряння або задимлення користувачі крісел-візків піддаються особливому ризику летального результату або серйозної травми, оскільки вони не можуть самостійно залишити місце загоряння або задимлення. Запалені сірники, запальнички та сигарети можуть підпалити предмети або одяг, що оточують крісло-візок.

- Не використовуйте та не зберігайте крісло-візок поблизу відкритого вогню або вибухонебезпечних речовин.
- Не паліть під час використання крісла-візка.



УВАГА!

Ризик нещасних випадків та отримання серйозної травми

Наслідком неналежного регулювання крісла-візка можуть стати нещасні випадки з серйозними травмами.

- Регулювання крісла-візка завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.



УВАГА!

Ризик перекидання

Поздовжнє положення осі задніх коліс крісла-візка відносно положення спинки може вплинути на його стійкість.

- Зміщення вперед робить крісло-візок менш стійким і збільшує ризик перекидання назад, але покращує його маневреність за рахунок кращого положення захоплення кистю ручного обода та короткого радіусу повороту.
- І навпаки, при зміщенні осі задніх коліс назад крісло-візок стає більш стійким і нахиляється менш легко, але його маневреність знижується.
- Залежно від можливостей користувача та його індивідуальних обмежень безпеки, зниження стійкості може бути компенсоване шляхом встановлення протиперекидного пристрою.



УВАГА!

Ризик нахилу

Положення осі заднього колеса та кут спинки крісла-візка — два ключових параметри, які можуть вплинути на стійкість користувача, що сидить в кріслі-візку.

- Ці зміни, а також будь-які регулювання положення передніх коліс та (або) кута вилки після складання крісла-візка повинні виконуватись лише під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який повністю оцінив ризик внесення будь-яких змін до конфігурації крісла-візка. Тому зверніться до свого авторизованого постачальника.



УВАГА!

Ризикований стиль водіння, непридатний для навколишніх умов

Існує ризик ковзання по мокрій землі, гравію чи нерівній поверхні.

- Вибираючи швидкість і стиль водіння, завжди враховуйте навколишні умови (погоду, поверхню, свої можливості тощо).



УВАГА!

Ризик отримання травми

У разі зіткнення ви можете пошкодити частини тіла, які виступають за межі крісла-візка (наприклад, ноги або руки).

- Уникайте зіткнень на повному ході.
- Уникайте лобового зіткнення з будь-яким об'єктом.
- Акуратно проїжджайте через вузькі проходи.



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над кріслом-візком

На великій швидкості можна втратити контроль над кріслом-візком і перекинутися.

- Ніколи не перевищуйте швидкість 7 км/год.
- Уникайте будь-яких зіткнень.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик опіку

Під дією зовнішніх джерел тепла компоненти крісла-візка можуть нагрітися.

- Перед використанням не піддавайте крісло-візок прямому впливу сонячних променів.
- Перед використанням перевірте температуру всіх компонентів, що контактують зі шкірою.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення пальців**

Завжди існує небезпека попадання пальців або рук між рухомими частинами крісла-візка.

- При активації механізму складання або вставки рухомих частин, наприклад знімної осі або заднього колеса, під час складання спинки або протиперекидного пристрою переконайтеся, що ніщо не буде защемлено.

**ОБЕРЕЖНО!****Небезпека перекидання**

Розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках крісла може призвести до перекидання крісла-візка назад, особливо на кріслах зі змінним кутот нахилу спинки.

- Компанія Invascare наполегливо рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання) в разі розміщення додаткового навантаження на задніх стійках.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик отримання травми**

- За наявності пролежнів або шкірних пошкоджень забезпечте захист травмованих місць та не допускайте їх прямого контакту з тканинними поверхнями виробу. Зверніться до медичного працівника по рекомендації медичного характеру.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик отримання травми**

У разі використання цього виробу в комбінації з іншим виробом діють обмеження обох виробів. Наприклад, максимальна вага користувача для одного виробу може бути меншою за використання в комбінації з іншим виробом.

- Використовуйте лише комбінації, схвалені компанією Invascare. Для отримання додаткової інформації зверніться до авторизованого постачальника Invascare.
- Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації кожного виробу та вивчіть обмеження.

2.2 Засоби безпеки

**УВАГА!****Ризик нещасних випадків**

Засоби безпеки, які неправильно налаштовані або несправні (гальма, протиперекидний пристрій), можуть стати причиною нещасних випадків.

- Завжди перевіряйте справність засобів безпеки, перш ніж користуватися кріслом-візком, а також регулярно перевіряйте їх у кваліфікованого спеціаліста або офіційного постачальника.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик отримання травми

Неоригінальні або невідповідні деталі можуть вплинути на функціонування та безпечність виробу.

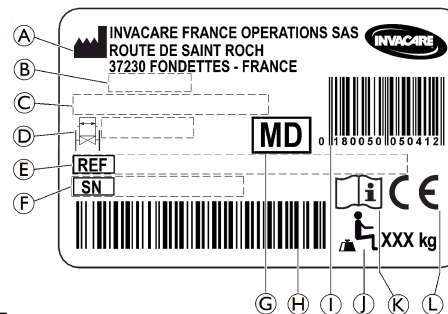
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- У зв'язку з наявністю регіональних відмінностей, щоб отримати актуальну інформацію про виріб, скористайтесь місцевим каталогом або вебсайтом Invacare чи зверніться до найближчого дистриб'ютора Invacare. Див. адреси в заключній частині цього документа.

Детальніше функції засобів безпеки описані в розділі 3 *Інформація про виріб, стор.12.*



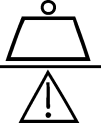
2.3 Етикетки та символи на виробі

Ідентифікаційна етикетка

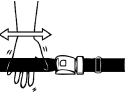
Ідентифікаційна етикетка знаходиться на рамі крісла-візка. Вона містить таку інформацію:




- Ⓐ Адреса виробника
- Ⓑ Дата виробництва
- Ⓒ Опис виробу
- Ⓓ Ширина сидіння
- Ⓔ Реєстраційний номер
- Ⓕ Серійний номер
- Ⓖ Медичний виріб
- Ⓗ Штрихкод серійного номера
- Ⓘ Штрихкод EAN/HMI
- Ⓝ Максимальна вага користувача
- Ⓚ Прочитайте інструкцію
- Ⓛ Відповідність виробу європейським стандартам безпеки та якості

	<p>Прочитайте інструкцію</p>
	<p>Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозної травми або смерті.</p>
	<p>Указує максимальну вагу користувача</p>

Етикетка з даними про ремінь фіксації положення

	<p>Довжина ременя фіксації положення повинна бути такою, щоб між ним та тулубом могла поміститися тільки долоня.</p>
--	--

Символи на карabinі

	<p>ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИЙ символ Це крісло-візок не призначене для перевезення пасажирів в автомобілі. Цей символ закріплено на рамі поруч з ідентифікаційною етикеткою.</p>
---	---

3 Інформація про виріб

3.1 Опис виробу

Це середньоактивне крісло-візок з перехресним механізмом складання та відкидними підніжками.



ВАЖЛИВО!

Крісло-візок виготовляється та комплектується індивідуально відповідно до технічних вимог, зазначених у замовленні. Технічні вимоги повинні визначитися працівником охорони здоров'я відповідно до вимог та стану здоров'я користувача.

- Якщо передбачається адаптація конфігурації крісла-візка, зверніться до працівника охорони здоров'я.
- Будь-яка адаптація повинна виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом.

3.2 Призначення

Середньоактивне крісло-візок надає можливість переміщення особам, обмеженим тільки сидячим становищем, які найчастіше переміщують крісло-візок самотійно.

Крісло-візок призначене для осіб віком 12 років та старше (підлітки та дорослі). Вага пасажирів крісла-візка не повинна перевищувати максимальну вагу користувача, зазначену в розділі «Технічні характеристики» та на ідентифікаційній етикетці.

Цільовим користувачем є користувач крісла-візка та (або) супроводжуюча особа.

Користувач повинен перебувати в такому фізичному та психічному стані, який дозволяє використовувати колісне крісло з дотриманням вимог безпеки (у тому числі переміщати колісне крісло, керувати його ходом та використовувати гальмо).

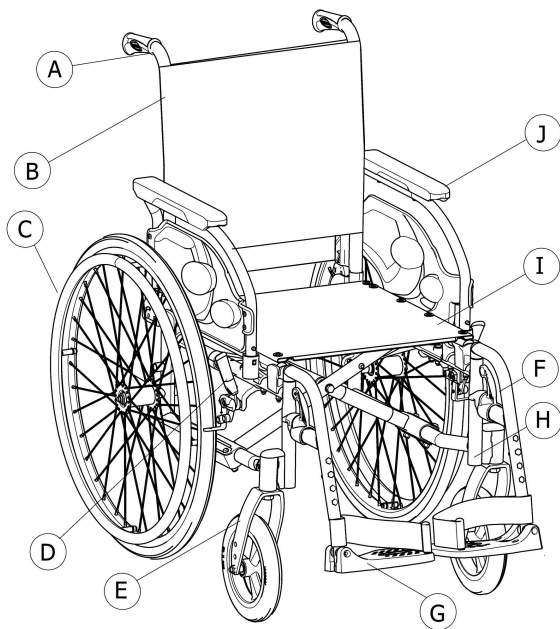
Крісло-візок можна використовувати як у приміщенні, так і на вулиці на рівній поверхні з допустимим рельєфом.

Показання

- Виріб призначений для компенсації зниження рівня рухливості через структурне та (або) функціональне пошкодження нижніх кінцівок.
- Сила рук та кистей, а також зусилля стиснення повинні бути достатніми для використання крісла-візка.

Крісло-візок не має відомих протипоказань за умови використання за цільовим призначенням.

3.3 Основні частини крісла-візка



- Ⓐ Ручки для штовхання
- Ⓑ Спинка
- Ⓒ Заднє колесо з ручним ободом
- Ⓓ Стоянкове гальмо
- Ⓔ Вилка коліщатка з коліщатком
- Ⓕ Підніжки, відкидні
- Ⓖ Упор для стоп
- Ⓗ Рама
- Ⓘ Сидіння
- Ⓝ Підлокітник



Обладнання крісла-візка може відрізнятися від обладнання, наведеного на рисунку, оскільки крісла-візки комплектуються індивідуально відповідно до технічних вимог, зазначених у замовленні.

3.4 Стоянкові гальма

Стоянкові гальма використовуються для блокування руху крісла-візка, коли воно знаходиться в стаціонарному положенні.



УВАГА!

Ризик перекидання в разі різкого гальмування

Якщо під час руху задіяти стоянкові гальма, напрямок руху може вийти з-під контролю та крісло-візок може несподівано зупинитися, що, у свою чергу, може призвести до зіткнення або падіння.

– Не використовуйте стоянкові гальма під час руху.



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над кріслом-візком

– Активувати стоянкові гальма слід одночасно.
– Не використовуйте стоянкові гальма для уповільнення крісла-візка.
– Не спирайтеся на стоянкові гальма для підтримки або переміщення.



УВАГА!

Ризик перекидання

Стоянкові гальма не працюватимуть правильно, якщо рівень тиску в шинах недостатній.

– Перевірте рівень тиску у шинах, *11.2 Шини, стор.54.*



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення або розчавлення пальців

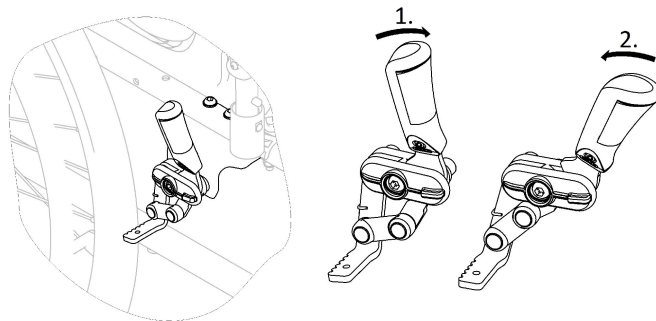
Між заднім колесом або переднім гніздом підлокітника та стоянковим гальмом може бути дуже маленький зазор, в якому ви можете защемити пальці.

– Тримайте пальці подалі від рухомих частин під час використання гальма, завжди тримайте руку на важелі гальма.





Відстань між гальмівною колодкою та шиною можна регулювати. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

Звичайне гальмо



1. Щоб задіяти гальмо, переведіть гальмівний важіль долонею якнайдалі вперед.
2. Щоб вимкнути гальмо, потягніть гальмівний важіль назад нижньою частиною пальців.

 Важіль ручки для штовхання можна відкинути назад для полегшення переміщення. Для цього потягніть важіль вгору та відкиньте його назад.

 Гальмо супроводжуючої особи (барабанне гальмо) доступне як додаткове обладнання, супроводжуюча особа може гальмувати крісло-візок під час його руху, див. розділ 6.2 *Гальмування під час експлуатації, стор.30.*

3.5 Спинка

Фіксовані спинки не потребують регулювання.



УВАГА!

Ризик травмування супроводжуючої особи та пошкодження крісла-візка

Нахилиючи крісло з важким користувачем, супроводжуюча особа може травмувати спину, а крісло може бути пошкоджене.

– Перед виконанням маневру нахилу необхідно забезпечити можливість надійно контролювати крісло-візок з важким користувачем.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках крісла може вплинути на стійкість крісла-візка. Це може призвести до перекидання крісла-візка назад і, як наслідок, травмування

– Тому компанія Invascare наполегливо рекомендує використовувати протиперекидні пристрої (доступні як додаткове обладнання) в разі розміщення додаткового навантаження (рюкзака або аналогічних предметів) на задніх стійках.

3.5.1 Стандартний чохол спинки



Стандартний чохол спинки наявний для всіх типів спинки. Ці чохла не регулюються.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Якщо стандартний чохол спинки ослабне, точка перекидання крісла-візка зміниться на гірше.

– Ослаблений стандартний чохол спинки має бути замінений кваліфікованим спеціалістом.

3.6 Підлокітники



УВАГА!

Ризик отримання травми

Підлокітники не фіксуються й легко витягуються вгору.

- Не підіймайте та не переносьте крісло-візок, тримаючись за підлокітники.
- Не використовуйте підлокітники для транспортування під час перенесення крісла-візка вгору або вниз.

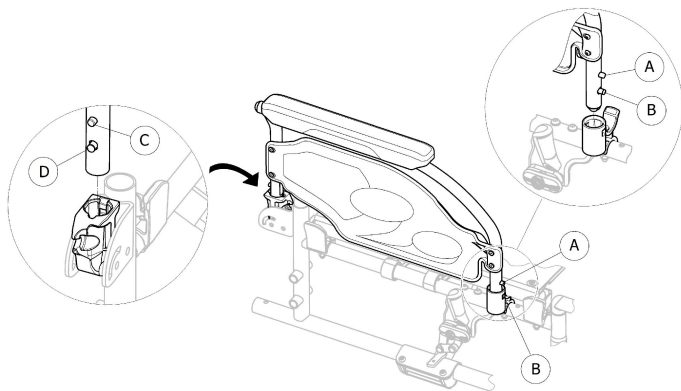


ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення

- Під час зняття, встановлення або регулювання підлокітника тримайте пальці подалі від рухомих частин.

3.6.1 Складний та знімний підлокітник



Складання

1. Активуйте стоянкові гальма з обох боків.
2. Візьміться за підлокітник або передній вигин і відкиньте його назад.

Зняття спереду

1. Натисніть і втримуйте кнопку розблокування підлокітника **A** попереду.
2. Вийміть підлокітник із гнізда підлокітника, потягнувши прямо вгору, та відкиньте його назад.

Установлення спереду

1. Натискайте на підлокітник вниз, доки передня кнопка розблокування **B** не ввійде в гніздо підлокітника.
2. Переконайтеся, що кнопка повністю проходить через отвір.

Зняття ззаду

1. Натисніть і втримуйте кнопку розблокування підлокітника **C** ззаду.
2. Вийміть підлокітник із гнізда підлокітника, потягнувши прямо вгору за підлокітник.

Установлення ззаду

1. Розташуйте підлокітник над заднім гніздом підлокітника.
2. Натискайте на підлокітник вниз, доки задня кнопка фіксатора **D** не ввійде в гніздо підлокітника.

3.7 Підніжки



УВАГА!

Ризик отримання травми

– Ніколи не підіймайте крісло-візок за підніжки або упори для стоп.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення або розчавлення пальців

Існує можливість затискання пальців у поворотних механізмах.

– Будьте обережні під час використання, відкидання, розбирання або регулювання цих механізмів.

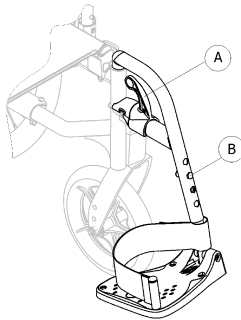


ВАЖЛИВО!

Ризик пошкодження механізму підніжки

– Не ставте на підніжку нічого важкого й не дозволяйте дітям сидіти на ній.

3.7.1 Відкидні підніжки



Відкидання вбік

1. Натисніть на деблокуючий важіль Ⓐ та відкиньте підніжку вбік.

Відкидання вперед

1. Відкиньте підніжку вперед до фіксації.

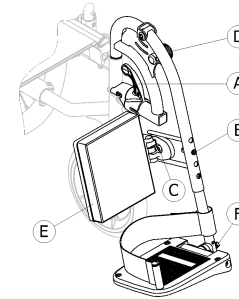
Демонтаж

1. Натисніть на деблокуючий важіль Ⓐ.
2. Потягніть підніжку вгору.

Монтаж

1. Установіть підніжку зверху на раму та відкиньте її вперед до фіксації.

3.7.2 Відкидні підніжки зі змінним кутом нахилу



Відкидання вбік

1. Натисніть на деблокуючий важіль Ⓐ та відкиньте підніжку вбік.

Відкидання вперед

1. Відкиньте підніжку вперед до фіксації.

Демонтаж

1. Натисніть на деблокуючий важіль **(A)**.
2. Потягніть підніжку вгору.

Монтаж

1. Установіть підніжку зверху на раму та відкиньте її вперед до фіксації.

Регулювання кута нахилу

Для регулювання кута доступно дев'ять попередньо встановлених положень.

1. Ослабте ручку **(D)** та потягніть її вгору однією рукою, підтримуючи підніжку іншою.
2. Установіть підніжку в одне з дев'яти попередньо встановлених положень, опустіть ручку **(D)** у потрібне положення й міцно затягніть її.

Регулювання тримача гомілки

Тримач гомілки **(E)** є відкидним і має три положення для регулювання глибини.

Регулювання глибини:

1. Після послаблення гвинта **(C)** установіть його на потрібну глибину й міцно затягніть.

Invacare рекомендує, щоб регулювання глибини виконувалось кваліфікованим технічним спеціалістом.

Регулювання упорів для стоп

Доступні два окремих упори для стоп.

- Упори для стоп із регулюванням висоти
 1. Ослабте болт **(B)** за допомогою ключа на 10 мм.
 2. Установіть упор в одне з чотирьох попередньо встановлених положень і затягніть болт (5 Нм) **(B)** у потрібному положенні.
- Упори для стоп із регулюванням висоти, глибини та нахилу
 1. Ослабте гвинт **(F)** за допомогою шестигранного ключа на 5 мм.
 2. Відрегулюйте положення глибини та кут та міцно затягніть гвинт (12 Нм) **(F)** у потрібному положенні.

Invacare рекомендує, щоб регулювання упорів для стоп виконувалось кваліфікованим технічним спеціалістом.



Для забезпечення хорошого положення ніг до підніжок причеплений ремінь для фіксації гомілок, що регулюється за допомогою застібок-липучок.

3.8 Протиперекидний пристрій

Активація протиперекидного пристрою запобігає перекиданню крісла-візка назад.



УВАГА!

Ризик перекидання

Неправильне встановлення протиперекидних пристроїв або їх вихід із ладу можуть призвести до перекидання.

- Перед використанням завжди перевіряйте роботу протиперекидного пристрою крісла-візка, а в разі потреби його встановлення або регулювання звертайтеся до кваліфікованого технічного спеціаліста.
- У деяких моделях статична стійкість крісла-візка може бути нижчою за 10°, тому Invasage рекомендує використовувати протиперекидний пристрій (можна замовити як додаткове обладнання).



УВАГА!

Ризик перекидання

На нерівній або м'якій поверхні протиперекидний пристрій може потрапити у вибоїни або зачепитися за землю, що може призвести до зниження його ефективності або виходу з ладу.

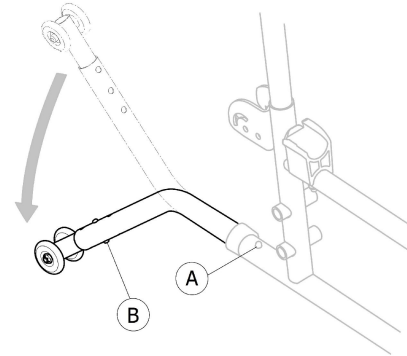
- Використовуйте протиперекидний пристрій тільки під час переміщення по рівній та твердій поверхні.



ВАЖЛИВО!

Небезпека пошкодження

- У жодному разі не наступайте на протиперекидний пристрій та не використовуйте його як допоміжний пристрій для перекидання.



Активація протиперекидного пристрою

1. Відпустіть пружинний фіксатор **A** та поверніть протиперекидний пристрій вниз до фіксації.
2. Переконайтеся, що пружинний фіксатор **A** повністю виступає через отвір у рамі.

**УВАГА!****Небезпека перекидання**

Активований протиперекидний пристрій може зачепитися під час подолання сходинки або краю.

- Завжди деактивуйте протиперекидний пристрій, перш ніж наїхати на сходинку або бордюр.

Деактивація протиперекидного пристрою

1. Відпустіть пружинний фіксатор **A** та поверніть протиперекидний пристрій вгору до фіксації.
2. Переконайтеся, що пружинний фіксатор **A** повністю зафіксований в отворі рами.

**УВАГА!****Ризик перекидання**

- Завжди повідомляйте користувачеві, якщо ви деактивуєте протиперекидні пристрої.

Налаштування висоти**УВАГА!****Ризик перекидання**

- Регулювання протиперекидних пристроїв завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.



Таке регулювання потрібно виконувати з урахуванням положення та діаметра заднього колеса, а також стану користувача та його конкретних обмежень безпеки.



Переконайтеся, що протиперекидний пристрій правильно встановлено з кожного боку (за наявності). Пружинні фіксатори **A** та **B** мають повністю виступати через відповідні отвори.

3.9 Подушка сидіння

Для забезпечення рівномірного розподілу тиску на сидіння необхідна відповідна подушка.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик порушення стійкості**


Додавання подушки на сидіння збільшить вашу висоту над землею, що може негативно позначитися на стабільності переміщень у всіх напрямках. Зміна подушки може призвести до зміни стабільності користувача.

- Якщо товщина подушки змінюється, кваліфікований технічний спеціаліст повинен провести повне регулювання крісла-візка.
- Ми рекомендуємо використовувати подушку Invacare або Matrix із протиковзкою підкладкою, щоб уникнути зісковзування.

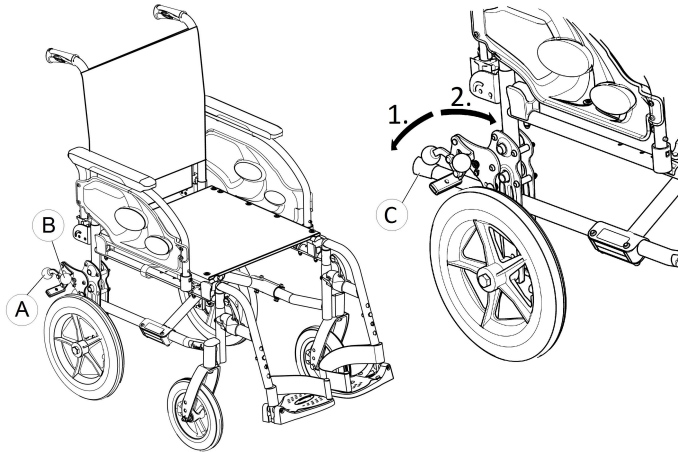
4 Додаткове обладнання

4.1 Крісло-візок пасивного типу

Версія пасивного типу призначена для керування виключно іншими особами. Щоб полегшити переміщення вбік та заощадити простір, крісло-візок оснащено задніми колесами 305 мм (12").

 Відстань між гальмівною колодкою та литою шиною можна регулювати. Регулювання завжди має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.


Стоянкові гальма доступні лише для супроводжувача; скористайтеся ручками **A**, щоб заблокувати, або **B**, щоб розблокувати крісло-візок в положенні паркування.



1. Щоб задіяти гальмо, натисніть гальмівний важіль **A** якомога нижче.
2. Щоб деактивувати гальмо, потягніть або посуньте важіль гальма **B** вгору.

Щоб дізнатися більше про стоянкове гальмо, див. розділ 3.4 *Стоянкові гальма, стор.14*.

Упор для нахилу крісла

 За допомогою упору для нахилу **C** супроводжуюча особа може легше нахилити крісло-візок, наприклад, щоб переміщатися по сходах.



УВАГА!

Ризик перекидання

– Переконайтеся, що упор для нахилу крісла не виступає за зовнішній діаметр заднього колеса.

1. Тримайте крісло-візок за ручки для штовхання.
2. Натисніть ногою на упор для нахилу з правого боку **C** і втримуйте крісло-візок в нахиленому положенні, поки не подолаєте перешкоду.

4.2 Ремінь фіксації положення

Крісло-візок може бути оснащено ремнем фіксації положення. Він не дає користувачу крісла-візка зсунутися вниз чи випасти з колісного крісла. Ремінь фіксації становить не є втримуючим пристроєм.

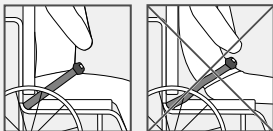


УВАГА!

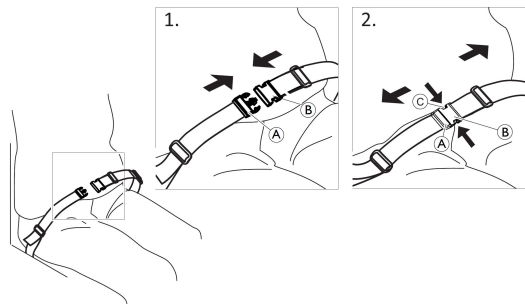
Ризик серйозних травм або удушення

При ослабленому ремні користувач може зісковзнути вниз, що може призвести до удушення.

- Ремінь фіксації положення повинен установлюватися кваліфікованим спеціалістом та підганятися відповідним медичним працівником.
- Ремінь фіксації положення завжди слід щільно підганяти за нижньою частиною таза.
- При кожному використанні ременя фіксації положення необхідно перевіряти правильність його прилягання. На прилягання ременя впливають зміна кута нахилу сидіння та спинки, подушка сидіння та навіть одяг.



Застібання та розстібання ременя фіксації положення



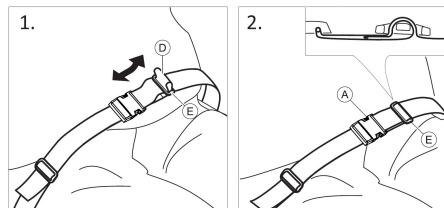
Переконайтеся, що ви сидите, повністю спираючись на спинку сидіння, і ваш таз знаходиться у вертикальному симетричному положенні.

1. Щоб застебнути ремінь, вставте застібку **A** у замок **B**.
2. Щоб розстебнути ремінь, натисніть кнопку **C** та витягніть застібку **A** із замка **B**.

Регулювання довжини



Довжина ременя фіксації положення повинна бути такою, щоб між ним та тулубом могла поміститися тільки долоня.



1. Укоротіть або подовжте петлю ①.
2. Просуньте петлю ① через застібку ② та пластикову пряжку ③, щоб петля розпрямилася.
3. Впевніться, що петля ① правильно проведена крізь пластикову пряжку ③.

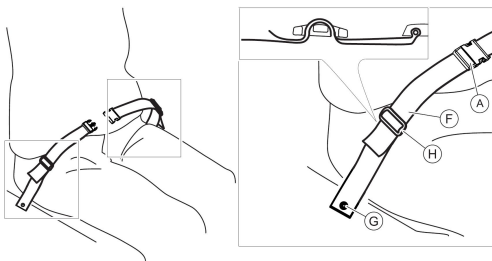
Якщо такого регулювання недостатньо, може знадобитися повторно закріпити ремінь фіксації положення на фіксаторах.

Кріплення ремня фіксації положення на фіксаторах



ОБЕРЕЖНО!

- Протягніть петлю ремня крізь обидві пластикові пряжки, щоб уникнути ослаблення ремня.
- Виконайте регулювання з обох боків однаково, щоб застібка знаходилася рівно по центру.
- Переконайтеся, що ремінь не потрапляють у спиці заднього колеса.



1. Просуньте петлю ④ крізь фіксатор ⑤ а потім через ОБИДВІ пластикові пряжки ② та ③.
2. Упевніться, що петля ④ правильно проведена крізь пластикову пряжку ③.

4.3 Упор для нахилу крісла

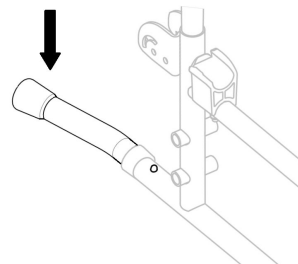
Упор для нахилу крісла дозволяє супроводжувачій особі легше нахилити крісло назад, наприклад, для подолання сходинки.



УВАГА!

Ризик перекидання

- Переконайтеся, що упор для нахилу крісла не виступає за зовнішній діаметр заднього колеса.



1. Тримайте крісло-візок за ручки для штовхання.
2. Натисніть ногою на упор для нахилу крісла й утримуйте крісло в нахиленому положенні до подолання перешкоди.

4.4 Столик



УВАГА!

Ризик перекидання або травмування
– Макс. навантаження на столик: 8 кг

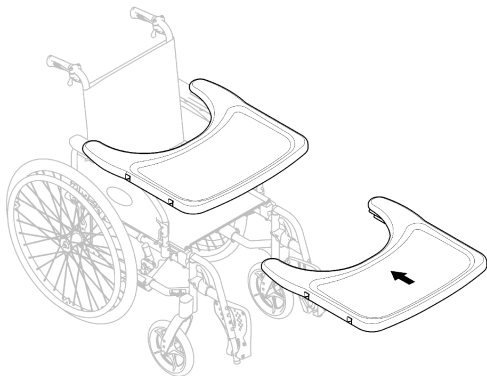


ОБЕРЕЖНО!

Ризик дискомфорту або отримання незначних синців

– Слідкуйте за тим, щоб лікті користувача були розташовані на столі під час штовхання крісла-візка. Якщо під час штовхання крісла-візка лікті виходять за межі столу, існує ризик дискомфорту або отримання незначних синців.

Регулювання глибини



Посуньте столик вперед або назад, щоб відрегулювати необхідну глибину.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик дискомфорту

– Регулюючи глибину столу, стежте за тим, щоб він не здавлював живіт користувача.

4.5 Стабілізуюча поперечина для спинки

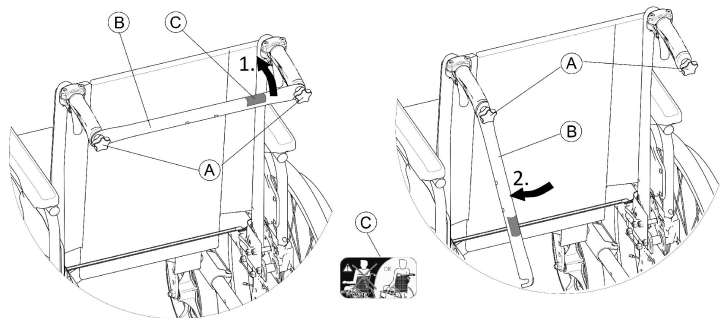
Поперечина з'єднує дві ручки для штовхання, забезпечує рівномірний натяг оббивки спинки й завжди повинна знаходитися в робочому положенні у версіях із відкидними спинками.



ОБЕРЕЖНО!

- Не переміщуйте крісло, штовхаючи поперечину. Стабілізуюча поперечина не призначена для штовхання!
- Не намагайтеся підняти крісло-візок за допомогою поперечини — вона може ослабнути і зламатися.
- Тримайте пальці подалі від рухомих частин і гострих країв, щоб уникнути травм.

Складання стабілізуючої поперечини



1. Злегка послабте два гвинти **A**, потягніть угору поперечину **B** і поверніть її вниз уздовж спинки (справа або зліва).
2. Нахиліть поперечину **B**, доки вона не займе вертикальне положення.

Розкладання стабілізуючої поперечини

1. Розгорніть поперечину **B** вгору.
2. Виставте поперечину **B** над ручкою для штовхання й посадіть її вниз на гвинт **A**.
3. Міцно затягніть гвинт **A** і переконайтеся, що ОБИДВА гвинти **A** затягнуто належним чином.

i Важливо стежити за тим, щоб стабілізуюча поперечина була правильно встановлена й зафіксована завжди, коли крісло використовується. Її не слід залишати незафіксованою (див. етикетку **C** на стабілізуючій поперечині).



4.6 Сійка для крапельниці



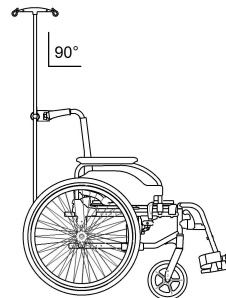
УВАГА!

Ризик перекидання або травмування

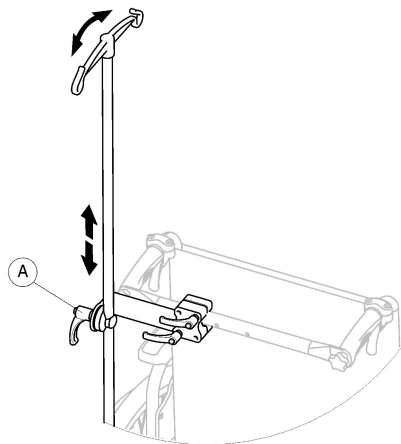
– Максимальне навантаження на сійку для крапельниці: 4 кг (2 x 2 кг)



Стрижень сійки для крапельниці завжди повинен бути розташований у вертикальному положенні, тобто під кутом 90 градусів до землі, незалежно від положення крісла-візка.



Регулювання висоти або кута

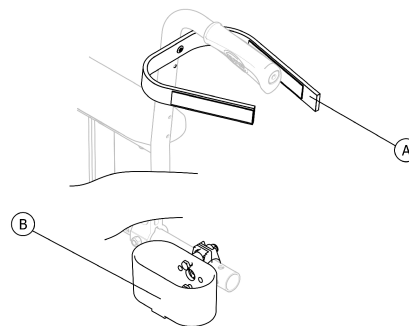


1. Послабте важіль Ⓐ.
2. Відрегулюйте висоту та (або) кут нахилу стійки для крапельниці.
3. Міцно затягніть важіль Ⓐ.

4.7 Пасивне освітлення

Ви можете встановити відбивачі на задні колеса крісла.

4.8 Тримач для тростини



УВАГА!

Ризик перекидання

– Переконайтеся, що тримач для тростини не виступає за зовнішній діаметр заднього колеса.

1. Установіть тростину в тримач Ⓑ.
2. Зафіксуйте тростину зверху на спинці сидіння Ⓐ.

4.9 Висувні ролики

Якщо ширина крісла не дозволяє використовувати його в деяких випадках (наприклад, у поїзді або літаку, вузьких проходах або дверях), можна скористатися висувними роликами.



УВАГА!

– Під час використання висувних роликів стоянкові гальма не діють, а також неможливо керувати кріслом за допомогою ручних ободів.

Висувні ролики кріпляться безпосередньо до задньої рами як додаткове обладнання.



УВАГА!

Ризик перекидання вбік

– Переконайтеся, що протиперекидні пристрої, якщо вони йшли в комплекті з висувними роликами, встановлені з обох боків крісла-візка.

Перехід на висувні ролики

1. Перемістіть протиперекидні пристрої, якщо вони йшли в комплекті з висувними роликами, в активне положення з обох боків
→ 3.8 *Протиперекидний пристрій, стор.19.*
2. Із допомогою супроводжуючої особи зніміть заднє колесо
→ 7.4 *Зняття та встановлення задніх коліс, стор.41* та опустіть крісло-візок на висувні ролики.
3. Повторіть ці дії з іншого боку крісла.

Перехід із висувних роликів на задні колеса

1. Із допомогою супроводжуючої особи встановіть заднє колесо назад на знімну вісь
→ 7.4 *Зняття та встановлення задніх коліс, стор.41* та опустіть крісло-візок на задні колеса.
2. Повторіть ці дії з іншого боку крісла.

5 Налаштування

5.1 Інформація з техніки безпеки



ОБЕРЕЖНО!

Ризик отримання травми

- Перед використанням крісла-візка перевірте його загальний стан та основні функції: *8 Обслуговування, стор.43.*

Ваш постачальник надасть крісло-візок, готове до використання. Ваш постачальник пояснить основні функції та переконається, що крісло-візок відповідає вашим потребам та вимогам.

Регулювання положення осі та опор коліщаток має виконуватися кваліфікованим технічним спеціалістом.

Якщо ви отримали крісло-візок складеним, прочитайте розділ *7.2 Складання та розкладання крісла-візка, стор.39.*

6 Експлуатація крісла

6.1 Інформація з техніки безпеки

**УВАГА!****Ризик нещасних випадків**

Нерівномірний тиск у шинах може сильно впливати на керування.

- Перевіряйте тиск у шинах перед кожною поїздкою.

**УВАГА!****Ризик випадіння з крісла-візка**

При використанні занадто маленьких передніх коліс крісло-візок може застрягти під час переїзду бордюрів або канавок.

- Переконайтеся, що передні колеса відповідають поверхні, по якій ви будете рухатися.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення**

Може утворитися дуже невеликий проміжок між заднім колесом і брызговиком або подушкою, в якому можна защемити пальці.

- Завжди рухайте крісло-візок лише за допомогою ручних ободів.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик защемлення**

Може утворитися дуже невеликий проміжок між заднім колесом і стоянковим гальмом, у якому можна защемити пальці.

- Завжди рухайте колісне крісло лише за допомогою ручних ободів.

6.2 Гальмування під час експлуатації

Під час пересування можна загальмувати, приклавши силу рук до ручного обода.



УВАГА!

Ризик перекидання

Якщо під час руху задіяти стоянкові гальма, напрямок руху може вийти з-під контролю та крісло-візок може несподівано зупинитися, що, у свою чергу, може призвести до зіткнення або падіння.

– Не використовуйте стоянкові гальма під час руху.



УВАГА!

Ризик випадіння з крісла-візка

Якщо супроводжуюча особа різко зменшить хід крісла-візка, потягнувши за ручки для штовхання, користувач може випасти з крісла-візка.

- Завжди користуйтеся ременем фіксації положення (за наявності).
- Переконайтеся, що супроводжуюча вас особа пройшла належну підготовку щодо переміщення крісел-візка із користувачами.
- Використовуйте обидва гальма одночасно й уникайте схилів, крутіших 7°, щоб забезпечити ідеальний контроль керування кріслом-візком.
- Завжди використовуйте стоянкові гальма для фіксації крісла-візка під час коротких або тривалих зупинок.



ОБЕРЕЖНО!

Ризик опіку рук

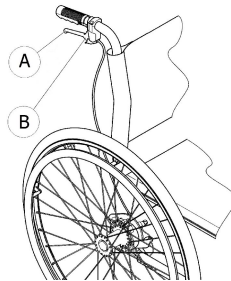
У разі тривалого та частого гальмування ручні ободи (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.

– Одягайте відповідні рукавички.

1. Тримайтеся за ручні ободи та натискайте одночасно двома руками, доки крісло-візок не зупиниться.

Гальмування із супроводжуючою особою

За допомогою гальма супроводжуючої особи (барабанного гальма) вона може гальмувати крісло-візок під час руху. Гальмо супроводжуючої особи також можна використовувати як стоянкове гальмо.



1. Щоб загальмувати, потягніть гальмівний важіль **A** на ручці для штовхання.
2. Для паркування потягніть важіль гальма й перемістіть запобіжний важіль **B** вгору.
3. Щоб продовжити рух, потягніть важіль гальма до тих пір, поки запобіжний важіль не розблокується.

6.3 Посадка в крісло-візок та висадка з нього



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час посадки та висадки існує високий ризик перекидання.

- Без сторонньої допомоги посадку та висадку можна здійснювати лише в тому випадку, якщо ви фізично в змозі зробити це.
- Під час посадки та висадки розташовуйтеся якомога глибше на сидінні. Це дозволить уникнути пошкодження оббивки та ризику перекидання крісла-візка.
- Переконайтеся, що обидва коліщата повернені прямо вперед.



УВАГА!

Ризик перекидання

Крісло-візок може перекинутися вперед, якщо ви встанете на упор для стоп.

- Під час посадки та висадки не можна вставати на опору для стоп.



ОБЕРЕЖНО!

У разі розблокування або пошкодження гальм крісло-візок може відкотитися і стати некерованим.

- Під час посадки та висадки не можна спиратися на гальма.



ВАЖЛИВО!

Можливе пошкодження брызговикив та підлокітників.

- Під час посадки та висадки не можна сідати на брызговики та підлокітники.



1. Підведіть крісло-візок якомога ближче до сидіння, на яке хочете пересісти.
2. Активуйте стоянкові гальма.
3. Зніміть підлокітники або відкиньте їх, щоб вони не заважали.
4. Зніміть підніжки або відкиньте їх вбік.
5. Поставте ступні на землю.
6. Тримайтеся за крісло-візок і, якщо необхідно, за нерухомий предмет поблизу.
7. Повільно пересядьте на стілець.

6.4 Керування кріслом-візком

Керування кріслом-візком здійснюється за допомогою ободів.

Перш ніж почати їздити без супроводжуючої особи, ви повинні знайти точку перекидання вашого крісла.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Крісло-візок може перекинутися назад, якщо воно не обладнане протиперекидним пристроєм. При визначенні точки перекидання супроводжуюча особа повинна стати відразу за кріслом-візком, щоб зловити його, якщо воно перекинеться.

– Щоб запобігти перекиданню, встановіть протиперекидний пристрій.



УВАГА!

Небезпека перекидання

Крісло-візок може перекинутися вперед.

– Під час налаштування крісла-візка перевірте його на схильність до перекидання вперед і керуйте кріслом відповідно до цього.

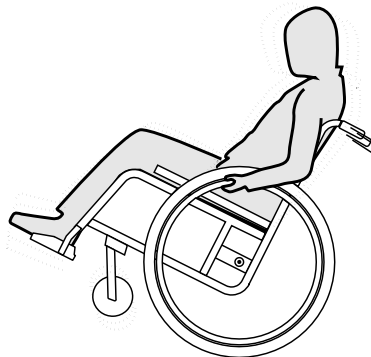


ОБЕРЕЖНО!

Важка поклажа, що висить на спинці, може вплинути на центр ваги крісла-візка.

– Керуйте кріслом відповідно до цього.

Визначення точки перекидання



1. Відпустіть гальма.
2. Прокотіться назад на невелику відстань, візьміться руками за обидва ручні ободи і штовхніть вперед невеликим ривком
3. Зміщення ваги та керування кріслом у протилежних напрямках за допомогою ручних ободів дозволять визначити точку перекидання.

6.5 Переміщення сходами та бордюрами



УВАГА!

Ризик перекидання

Під час переміщення сходами можна втратити рівновагу й перекинути крісло-візок.

- Завжди наближайтесь до сходів та бордюрів повільно та обережно.
- Не підіймайтесь і не спускайтесь сходами, висота яких більше 25 см.



ОБЕРЕЖНО!

Активация протиперекидного пристрою запобігає перекиданню крісла-візка назад.

- Деактивуйте протиперекидний пристрій перед переміщенням вгору або вниз сходами, а також при подоланні бордюру.



УВАГА!

Ризик травмування супроводжуючої особи та пошкодження крісла-візка

Нахиляючи крісло з важким користувачем, супроводжуюча особа може травмувати спину, а крісло може бути пошкоджене.

- Перед виконанням маневру нахилу необхідно забезпечити можливість надійно контролювати крісло-візок з важким користувачем.

Спуск зі сходинки із супроводжуючою особою



1. Перемістіть крісло-візок до бордюру і тримайтеся за ручні ободи.
2. Супроводжуюча особа має втримувати крісло-візок за обидві ручки для штовхання, поставити одну ногу на упор для нахилу (якщо він установлений) і нахилити крісло-візок назад, щоб передні колеса відірвалися від землі.
3. Потім супроводжуюча особа повинна утримувати крісло-візок в цьому положенні, обережно спустити його вниз по сходинці, а потім нахилити вперед, доки передні колеса не торкнуться землі.

Підйом на сходинку із супроводжуючою особою



УВАГА!

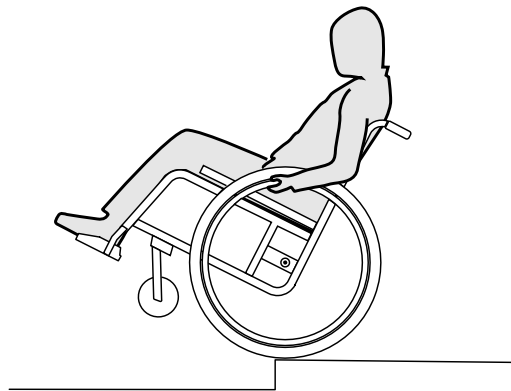
Ризик серйозних травм

Часті підйоми на сходи та бордюри можуть призвести до передчасного втомного руйнування спинки крісла-візка. Користувач може випасти з крісла-візка.

– Під час підйому на сходи або бордюру завжди користуйтеся упором для нахилу.

1. Перемістіть крісло-візок назад, поки задні колеса не торкнуться бордюру.
2. Використовуючи обидві ручки для штовхання, супроводжуюча особа повинна нахилити крісло-візок назад, щоб передні колеса відірвалися від землі, а потім перетягнути задні колеса через бордюру, доки передні колеса не можна буде знову поставити на землю.

Спуск зі сходинки без супроводжуючої особи



УВАГА!

Небезпека перекидання

Якщо ви не зможете контролювати своє крісло-візок, то при спуску зі сходинки без супроводжуючої особи можете перекинутися назад.

- Спочатку навчіться спускатися зі сходинки із супроводжуючою особою.
- Інформація про збереження рівноваги на задніх колесах: *6.4 Керування кріслом-візком, стор.32.*

1. Пересуньте крісло-візок прямо до бордюру, підійміть передні колеса й утримуйте крісло в рівновазі.
2. Тепер повільно перекотіть обидва задні колеса через бордюр. При цьому міцно тримайтеся за ручні ободи обома руками, поки передні колеса не торкнуться землі.

6.6 Подолання сходів

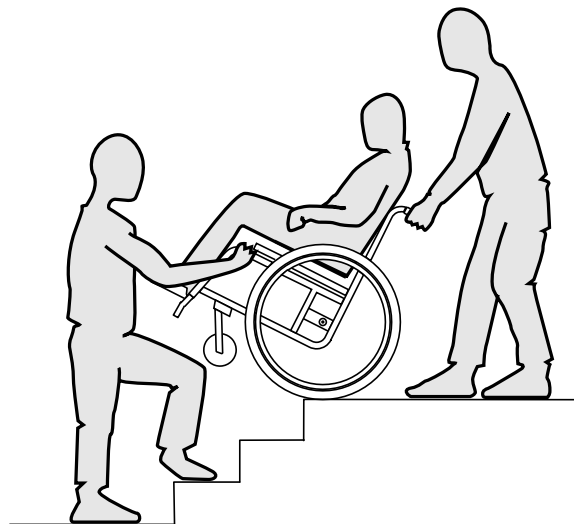


УВАГА!

Ризик перекидання

Під час переміщення сходами можна втратити рівновагу й перекинути крісло-візок.

- Долайте сходи, що налічують більше однієї сходинки, лише за допомогою щонайменше двох супроводжуваних осіб.



1. Сходи можна подолати сходинку за сходинкою, як описано вище. При цьому перша особа стоїть за кріслом та утримує його за ручки для штовхання. Друга особа тримається за міцний елемент передньої рами та страхує крісло спереду.

6.7 Переміщення пандусами та іншими похилими поверхнями



УВАГА!

Ризик у разі втрати контролю над кріслом-візком

Під час переміщення похилими поверхнями крісло-візок може перекинутися назад, вперед або вбік.

- Переміщення по довгих схилах можна здійснювати лише із супроводжуючою особою, яка перебуває за кріслом-візком.
- Уникайте бічних схилів.
- Уникайте схилів більше 7°.
- Уникайте ривків у разі зміни напрямку на схилі.



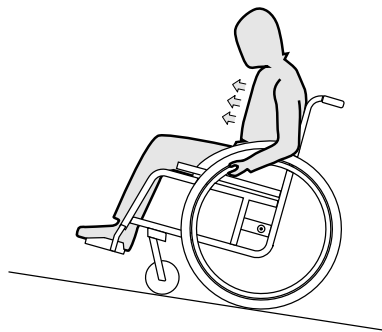
ОБЕРЕЖНО!

Крісло-візок може вийти з-під контролю навіть на злегка похилій поверхні, якщо ви не керуєте ним за допомогою ручних ободів.

- Використовуйте стоянкові гальма, якщо крісло-візок знаходиться на похилій поверхні.

Підйом сходами

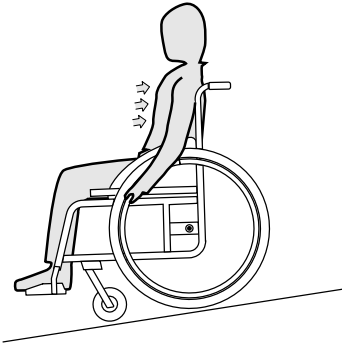
Щоб піднятися сходом, необхідно одночасно створити деякий імпульс, зберегти його та контролювати напрямок.



1. Нахиліть верхню частину тулуба вперед і переміщуйте крісло-візок, швидко та енергійно штовхаючи обидва ручні ободи.

Спуск сходами

Під час спуску сходами важливо контролювати напрямок і, насамперед, швидкість.



1. Відкиньтесь назад і дозвольте ручним ободам обережно ковзати по руках. Необхідно мати можливість у будь-який час зупинити крісло-візок, схопившись за ручні ободи.

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик опіку рук.**

У разі тривалого та частого гальмування ручні ободи (особливо протиковзкі) сильно нагріваються внаслідок тертя.

- Одягайте відповідні рукавички.

6.8 Стабільне положення та збереження рівноваги під час сидіння в кріслі

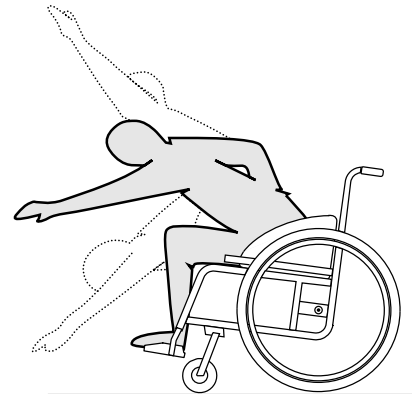
Для деяких повсякденних дій вам треба нахилитися вперед, убік чи назад, сидячи в кріслі. Такі рухи суттєво впливають на стабільність крісла. Щоб завжди зберегти рівновагу, дотримуйтеся таких правил:

Нахил уперед

**УВАГА!****Небезпека випасти з крісла**

Нахилиючись уперед, ви можете випасти з крісла.

- Не нахильтеся надто сильно вперед і не зісковзуйте вперед по сидінню, щоб взяти якийсь предмет.
- Не нахильтеся вперед між колін, щоб підняти щось із підлоги.



1. Направте передні колеса вперед (пересуньте крісло трохи вперед, а потім назад).
2. Активуйте обидва стоянкові гальма.
3. Нахиліться вперед таким чином, щоб тулуб залишився над передніми колесами крісла.

Простягнення руки назад

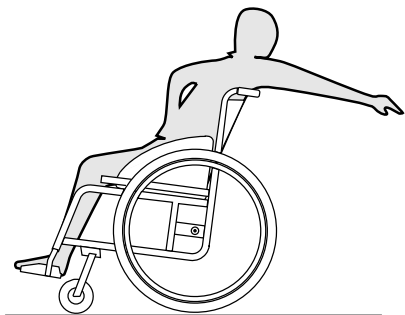


УВАГА!

Небезпека випасти з крісла

Нахилившись занадто сильно назад, ви можете перекинутися разом із кріслом.

- Не відкидайтесь назад за спинку крісла.
- Використовуйте протиперекидний пристрій.



1. Направте передні колеса вперед (пересуньте крісло трохи вперед, а потім назад).
2. Не застосовуйте стоянкові гальма.
3. Протягніть руку назад, наскільки це можливо, не змінюючи положення сидіння.

7 Транспортування

7.1 Інформація з техніки безпеки



УВАГА!

Ризик травми в разі неналежного закріплення крісла-візка

У разі аварії, маневру гальмування тощо можна отримати серйозні травми від незакріплених частин крісла-візка.

- Завжди знімайте задні колеса під час транспортування крісла-візка.
- Надійно фіксуйте всі компоненти крісла-візка в засобах транспортування для запобігання їх від'єднанню під час поїздки.



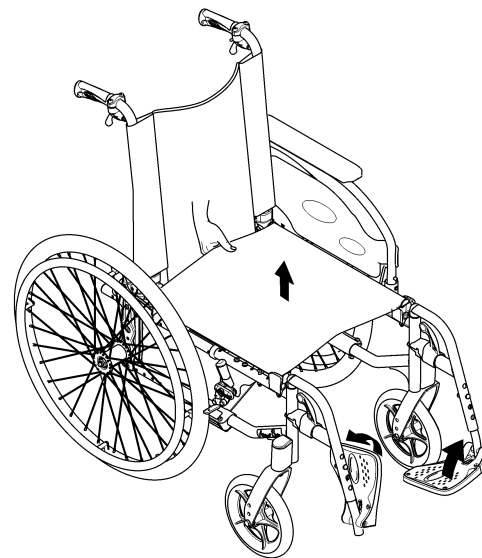
ВАЖЛИВО!

Надмірне зношування й тертя можуть негативно позначитися на міцності деталей, що несуть навантаження.

- Не возіть крісло-візок по шорстких поверхнях (наприклад, щебеневій дорозі), не одягнувши попередньо захист на колеса.

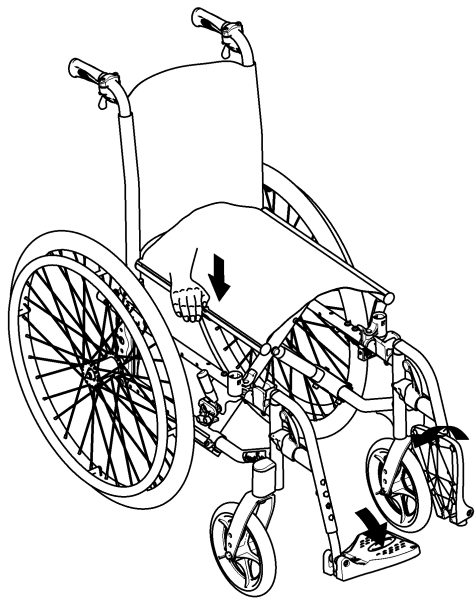
7.2 Складання та розкладання крісла-візка

Складання крісла-візка



1. Зніміть подушку сидіння (за наявності).
2. Складіть стабілізуючу поперечину (за наявності).
3. Складіть упори для стоп угору.
4. Потягніть чохол сидіння вгору.

Розкладання крісла-візка



ОБЕРЕЖНО!

Ризик защемлення пальців

Існує ризик затиснути пальці між краєм сидіння та рамою.

– Ніколи не беріться за край сидіння пальцями.

1. Розташуйте крісло-візок поруч із собою.
2. Якщо можливо, обережно нахиліть крісло-візок до себе.

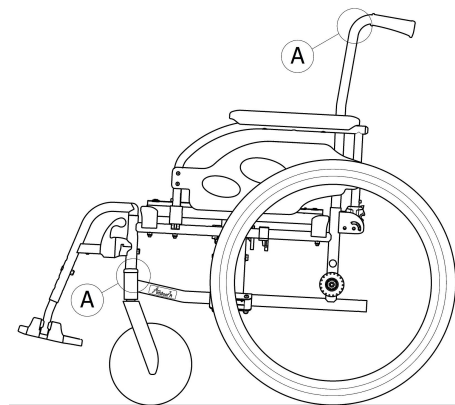
3. Притисніть долонею найближчий до себе край сидіння, щоб поверхня сидіння вирівнялася.
4. Повністю поставте крісло-візок на підлогу й переконайтеся, що краї сидіння з обох боків знаходяться в направляючих компонентах.
5. Розкладіть упори для стоп вниз.
6. Розкладіть стабілізуючу поперечину (за наявності).

7.3 Підймання крісла-візка



ВАЖЛИВО!

- Ніколи не підіймайте крісло-візок за знімні частини (підлокітники, підніжки).
- Переконайтеся, що стійки спинки надійно зафіксовані.



1. Складіть колісне крісло, див. розділ 7.2 *Складання та розкладання крісла-візка, стор.39.*
2. Завжди підіймайте крісло-візок, тримаючись за раму в точках **А**.

7.4 Зняття та встановлення задніх коліс

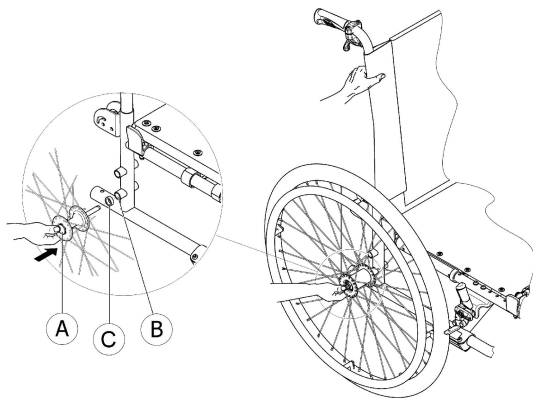


УВАГА!

Ризик перекидання

Якщо знімна вісь заднього колеса не повністю закріплена, колесо може злетіти під час використання. Це може призвести до перекидання.

– Під час установлення коліс завжди перевіряйте надійність кріплення знімної осі.



Зняття задніх коліс

1. Відпустіть гальма.
2. Однією рукою підійміть крісло-візок.

60133377-C

3. Іншу руку просуньте крізь зовнішній обід, у якому закріплюються спиці, і візьміться за маточину колеса.
4. Великим пальцем натисніть на кнопку знімної осі **А**. Утримуючи її натиснутою, зніміть колесо зі з'єднувальної муфти **В**.

Установлення задніх коліс

1. Відпустіть гальма.
2. Однією рукою підійміть крісло-візок.
3. Іншу руку просуньте крізь зовнішній обід, у якому закріплюються спиці, і візьміться за маточину колеса.
4. Великим пальцем натисніть на кнопку знімної осі **А** і втримуйте її.
5. Надіньте вісь на з'єднувальну муфту **В** до упору.
6. Перевірте, що прокладка **С** на місці (за наявності).
7. Відпустіть кнопку знімної осі та переконайтеся, що колесо закріплене.



ВАЖЛИВО!

– Завжди слідкуйте за тим, щоб прокладка **С** була на місці зі стандартними задніми колесами (відсутня на задніх колесах із барабанним гальмом).

7.5 Транспортування пересувного засобу без користувача



ОБЕРЕЖНО!

Ризик отримання травми

– Якщо не вдається надійно зафіксувати пересувний засіб у транспортному засобі, корпорація Invacare рекомендує його не транспортувати.

Пересувний засіб можна транспортувати без обмежень автотранспортом, залізницею та літаком. Щоправда, окремі транспортні компанії мають власні правила, які можуть обмежувати або забороняти окремі процедури транспортування. Звертайтеся до транспортної компанії для довідки стосовно кожного окремого випадку.

- Компанія Invacare наполегливо рекомендує прикріплювати пересувний засіб до підлоги транспортного засобу, у якому його перевозять.

8 Обслуговування

8.1 Інформація з техніки безпеки



УВАГА!

Із часом відбувається природне зношування деяких матеріалів. Це може призвести до пошкодження складових крісла-візка.

– Кваліфікований технічний спеціаліст повинен перевіряти стан вашого крісла-візка щонайменше раз на рік або в разі його невикористання протягом тривалого часу.



Пакування для повернення

Щоб уникнути пошкоджень крісла-візка під час транспортування, його слід відправляти уповноваженому постачальнику в належному пакуванні.

8.2 План технічного обслуговування

Для забезпечення безпечної та надійної експлуатації регулярно виконуйте описані нижче візуальні перевірки та сеанси обслуговування самостійно або доручайте їх іншій особі.

	щотижня	щомісяця	щороку
Перевірка рівня тиску в шинах	x		
Перевірка правильності положення задніх коліс	x		
Перевірка ременя фіксації положення	x		
Перевірка механізму складання		x	
Перевірка коліщаток		x	
Перевірка болтів		x	
Перевірка спиць		x	
Перевірка стоянкових гальм		x	
Перевірка крісла-візка кваліфікованим технічним спеціалістом			x

Загальний візуальний огляд

1. Огляньте крісло-візок на наявність ослаблених деталей, тріщин та інших дефектів.
2. У разі виявлення будь-якої з вищезазначених проблем негайно припиніть використання крісла-візка та зверніться до авторизованого постачальника.

Перевірка рівня тиску в шинах

1. Перевірте рівень тиску в шинах. Для отримання додаткової інформації див. розділ «Шини».
2. Накачайте шини до потрібного рівня.
3. Одночасно перевірте протектор шин.
4. За потреби замініть шини.

Перевірка правильності положення задніх коліс

1. Потягніть за заднє колесо та переконайтеся, що знімна вісь зафіксована належним чином. Колесо не повинне відходити.
2. Якщо задні колеса зчеплюються неправильно, видаліть бруд або відкладення. Якщо це не вирішить проблему, зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста для встановлення знімних осей.

Перевірка ременя фіксації положення

1. Перевірте правильність регулювання ременя фіксації положення.



ВАЖЛИВО!

- Регулювання провислих ременів фіксації положення має проводитись авторизованим постачальником.
- Заміну пошкоджених ременів фіксації положення слід доручити кваліфікованому технічному спеціалісту.

Перевірка механізму складання

1. Переконайтеся, що механізмом складання легко користуватись.

Перевірка коліщаток

1. Перевірте коліщатка — вони повинні обертатися вільно.
2. Видаліть бруд або волосся з колісних підшипників.
3. Заміну несправних або зношених коліщаток слід доручати кваліфікованому технічному спеціалісту.

Перевірка болтів

Внаслідок постійного використання кріплення болтів можуть ослабнути.

1. Переконайтеся, що болти затягнуті надійно і без люфта (на опорі для стоп, коліщатку, корпусі коліщатка, чохлі сидіння, бокових сторонах, спинці, рамі, модулі сидіння).
2. Затягніть усі ослаблені болти, доклавши відповідне зусилля затягування. Для цього ознайомтеся з посібником з обслуговування, який доступний за адресою www.invacare.eu.com.

**ВАЖЛИВО!**

Для деяких з'єднань використовуються самостопорні гвинти (гайки) або клей для різьбових з'єднань. Якщо вони ослаблені, їх необхідно замінити новими гвинтами (гайками) або зафіксувати за допомогою нового шару клею для різьбових з'єднань.

– Самостопорні гвинти (гайки) повинен замінювати кваліфікований технічний спеціаліст.

Перевірка натягу спиць

Спиці не повинні бути ослаблені чи пошкоджені.

1. Ослаблені спиці має затягувати кваліфікований технічний спеціаліст.
2. Заміну пошкоджених спиць слід доручити кваліфікованому технічному спеціалісту.

Перевірка стоянкових гальм

1. Перевірте правильність положення гальм. Гальмо встановлено правильно, якщо гальмівна колодка при використанні гальма стискає шину на кілька міліметрів.
2. Якщо гальма налаштовані неправильно, зверніться до кваліфікованого технічного спеціаліста за належним регулюванням гальм.

**ВАЖЛИВО!**

Після заміни задніх коліс або зміни їхнього положення необхідно переналаштувати стоянкові гальма.

Перевірка після зіткнення чи удару**ВАЖЛИВО!**

Крісло-візок може зазнати візуально непомітного пошкодження внаслідок сильного зіткнення або жорсткого удару.

– Важливо, щоб після сильного зіткнення чи жорсткого удару крісло-візок оглянув кваліфікований технічний спеціаліст.

Ремонт або заміна камери

1. Зніміть заднє колесо та випустіть повітря з камери.
2. За допомогою важеля для велосипедних шин розбортуйте один бік шини. Не використовуйте гострі предмети, такі як викрутки, які можуть пошкодити камеру.
3. Витягніть камеру з шини.
4. Відремонтуйте камеру за допомогою велосипедного ремкомплекту або замініть камеру (за потреби).
5. Злегка накачайте камеру, щоб вона закруглилася.
6. Вставте клапан в отвір на ободі й помістіть камеру всередину шини (камера повинна лежати в шині рівно, без складок).
7. Виконайте борткування шини. Почніть поруч із клапаном та використовуйте важіль для велосипедних шин. Виконуючи борткування, перевіряйте всю шину по колу, щоб переконаватися, що камера не затиснута між шиною та ободом.
8. Накачайте шини до максимального робочого тиску. Переконайтеся, що з шини не виходить повітря.

Запасні деталі



Усі запасні деталі можна отримати в авторизованого постачальника Invacare.

8.3 Чищення та дезінфекція

8.3.1 Загальні відомості про безпеку



ОБЕРЕЖНО!

Ризик зараження

– Дотримуйтесь заходів безпеки та використовуйте відповідні засоби захисту.



ВАЖЛИВО!

Неправильне очищення або використання неправильних засобів може спричинити шкоду або пошкодження виробу.

- Усі засоби для чищення та дезінфекції мають бути ефективними, сумісними один з одним та нешкідливими для матеріалів, для чищення яких вони використовуються.
- Забороняється використовувати корозійні рідини (луги, кислоти тощо). Рекомендується використовувати звичайні побутові засоби для чищення, такі як рідина для миття посуду, якщо в інструкціях з очищення не вказано інше.
- Забороняється використовувати розчинник (целюлозний розріджувач, ацетон тощо), який змінює структуру пластику або розчиняє наклеєні етикетки.
- Перед використанням виробу слід переконатися, що його повністю висушено.



Для очищення та дезінфекції в клінічних умовах або при довготривалому догляді дотримуйтесь внутрішніх процедур.

8.3.2 Періодичність очищення



ВАЖЛИВО!

Регулярне чищення та дезінфекція підвищують плавність роботи, збільшують термін служби та запобігають зараженню.

Чистьте й дезінфікуйте виріб:

- регулярно під час його використання;
- до та після будь-якої процедури обслуговування;
- у разі його контакту з будь-якими біологічними рідинами;
- перед його використанням новим користувачем.

8.3.3 Чищення



ВАЖЛИВО!

Потрапляння бруду, піску та морської води може призвести до пошкодження підшипників.

- Крісло-візок може піддаватися впливу піску та морської води лише протягом нетривалого часу. Очищайте крісло після кожного відвідування
- Якщо крісло-візок забруднилося, якомога швидше очистіть його від бруду за допомогою вологої тканини та ретельно висушіть.

1. Зніміть будь-яке встановлене додаткове обладнання (лише додаткове обладнання, для зняття якого не потрібні інструменти).
2. Протріть окремі деталі тканиною або м'якою щіткою з використанням звичайних побутових миючих засобів (рН = 6 – 8) та теплої води.
3. Промийте деталі теплою водою.
4. Ретельно висушіть деталі сухою тканиною.



Для видалення потертостей та відновлення блиску на пофарбованих металевих поверхнях можна використовувати автомобільну поліроль та м'який віск.

Чищення оббивки

Указівки щодо чищення оббивки див. в інструкціях на етикетках сидіння, подушки та чохла спинки.



Під час прання завжди накладайте один на одного ремені з застібками-липучками (фіксуючі деталі), щоб зменшити розпушування ворсу та налипання ворсинок на гачки та запобігти пошкодженню оббивки гачками.

8.3.4 Дезінфекція

Дезінфекцію крісла-візка можна проводити за допомогою протестованих та схвалених дезінфікуючих засобів шляхом розпилення або протирання.



Розпилюйте м'які засоби для чищення та дезінфікування (бактерицидні та протигрибкові, відповідні до стандартів EN1040/EN1276/EN1650), дотримуючись інструкцій виробника.

1. Протріть усі доступні поверхні м'якою тканиною з застосуванням звичайних побутових засобів дезінфекції.
2. Дайте виробу висохнути.

9 Усунення несправностей

9.1 Інформація з техніки безпеки

Несправності можуть виникати внаслідок щоденного використання, регулювань або зміни вимог до крісла-візка. У наведеній нижче таблиці показано, як визначити й усунути несправності.

Деякі перелічені дії повинні виконуватись кваліфікованим технічним спеціалістом. Ці дії відзначені. Рекомендується, щоб усі регулювання виконувались кваліфікованим технічним спеціалістом.

**ОБЕРЕЖНО!**

– Якщо ви помітите несправність крісла-візка, наприклад значну зміну в управлінні, негайно припиніть використання крісла-візка та зверніться до постачальника.

9.2 Виявлення й усунення несправностей

Несправність	Імовірна причина	Дія
Крісло-візок не пересувається по прямій лінії	Невідповідний тиск у шинах одного з задніх коліс	Відрегулювати рівень тиску у шинах, → 11.2 Шини, стор.54
	Одна чи кілька спиць зламані	Замінити зламані спиці, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
	Спиці затягнуті нерівномірно	Затягнути ослаблені спиці, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
	Підшипники коліщатка забруднені або пошкоджені	Очистити підшипники або замінити коліщатко, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
Гальма стискають погано або асиметрично	Невідповідний рівень тиску в шинах одного або обох задніх коліс	Відрегулювати рівень тиску у шинах, → 11.2 Шини, стор.54
	Неправильне налаштування гальма	Відкоригувати налаштування гальма → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
Опір коченню дуже високий	Тиск у задніх шинах занижений	Відрегулювати рівень тиску у шинах, → 11.2 Шини, стор.54
	Задні колеса не розташовані паралельно	Перевірити паралельність коліс, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст

Несправність	Імовірна причина	Дія
Коліщатка хитаються під час швидкого руху	Занадто слабкий натяг у підшипниковому вузлі коліщаток	Злегка затягнути гайку на осі підшипникового вузла, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
	Коліщатко сильно зношене	Замінити коліщатко, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст
Коліщатко важко обертається або заклинило	Підшипники забруднені або несправні	Очистити підшипники або замінити коліщатко, → має робити кваліфікований технічний спеціаліст

10 Після використання

10.1 Зберігання



ВАЖЛИВО!

Ризик пошкодження виробу

- Не зберігайте продукт біля джерел тепла.
- У жодному разі не зберігайте інші предмети на кріслі-візку.
- Зберігайте крісло-візок в сухому приміщенні.
- Температурні обмеження див. у розділі 11 *Технічні Характеристики, стор.53.*

Після тривалого зберігання (більше чотирьох місяців) крісло-візок необхідно оглянути відповідно до інструкцій у розділі 8 *Обслуговування, стор.43.*

10.2 Утилізація

Ставтеся до довкілля відповідально. Після завершення терміну служби цього виробу передайте його в пункт вторинної переробки.

Розберіть виріб і його компоненти, щоб розділити різні типи матеріалів для подальшої переробки.

Утилізацію та переробку старих виробів і упаковки слід проводити з дотриманням чинних у вашій країні законів та приписів щодо утилізації відходів. По додаткову інформацію звертайтеся до місцевого постачальника послуг з утилізації відходів.

10.3 Переобладнання

Цей виріб придатний для повторного використання. Щоб відновити виріб для його використання новим користувачем, виконайте зазначені нижче дії.

- Перевірка
- Чищення та дезінфекція
- Пристосування до нового користувача

Докладнішу інформацію див. у розділі 8 *Обслуговування, стор.43* та в посібнику з обслуговування цього виробу.

Інструкція з експлуатації повинна надаватися разом із виробом.

У разі виявлення будь-якого пошкодження або порушення функціонування повторне використання виробу заборонено.

11 Технічні Характеристики

11.1 Розміри та вага

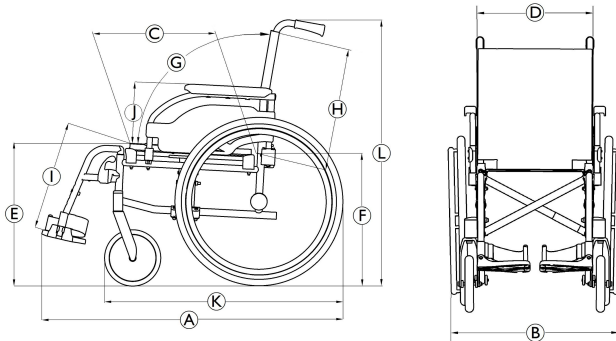
Усі значення розмірів та ваги вказані для різних моделей крісел-візків у стандартній конфігурації. Розміри та вага (відповідно до ISO 7176–1/5/7) можуть змінюватись залежно від комплектації.

Розміри крісла-візка без навантаження наведені в дужках.



ВАЖЛИВО!

- У деяких конфігураціях габаритні розміри готового до використання крісла-візка перевищують дозволені межі, що призводить до недоступності шляхів аварійної евакуації.
- У деяких конфігураціях габаритні розміри крісла-візка перевищують розміри, рекомендовані для залізничного транспортування у ЄС.



	Максимальна вага користувача	125 кг
Ⓐ	Загальна довжина з підніжками	1085 – 1125 мм
Ⓑ	Загальна ширина	608 – 700 мм
	Довжина в складеному вигляді	1025 мм
	Ширина в складеному вигляді	250 мм
	Висота в складеному вигляді	735 – 950 мм
	Загальна маса	від 17,5 кг
	Маса найважчої частини	10 – 14 кг
	Статична стійкість під час переміщення схилом униз	0° – 18° 0° – 9°
	Статична стійкість під час переміщення схилом угору	0° – 19°
	Статична стійкість при бічному зміщенні	
	Кут нахилу площини сидіння	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Ефективна глибина сидіння	450 – 470 (425) мм




Ⓓ	Ефективна ширина сидіння	355 – 480 (380—505) мм, із кроком 25 мм
Ⓔ	Висота поверхні сидіння спереду	438 – 488 (495) мм, із кроком 50 мм
Ⓕ	Висота поверхні сидіння ззаду	416 – 436 мм, із кроком 50 мм
Ⓖ	Кут нахилу спинки (фіксований)	9° (0°—7°)
Ⓗ	Висота спинки	450 – 470 (430) мм
Ⓛ	Відстань від підніжки до сидіння	335 – 460 (330—455) мм, із кроком 25 мм
	Кут між ногою та поверхнею сидіння	106° / 0° – 80° (70°)
Ⓜ	Відстань від підлокітника до сидіння	251 – 265 (240) мм
	Фронтальне розташування конструкції підлокітника	290 – 305 мм
	Діаметр ручного обода	535 мм
	Горизонтальне розташування осі	10 – 47 мм
	Мінімальний радіус повороту	915 мм

	Ширина в положенні для зберігання	250 мм
	Висота в положенні для зберігання	735 – 1050 мм
	Довжина в положенні для зберігання	1025 мм
Ⓚ	Загальна довжина без підніжок	835 – 875 мм
Ⓛ	Загальна висота	950 мм
	Ширина повороту	1280 мм
	Максимальний ухил, на якому гарантована ефективність гальма	7°

11.2 Шини

Оптимальний рівень тиску в шинах залежить від типу шин.

Шина	Макс. тиск		
Лита шина: 610 мм (24"); 305 мм (12")	-	-	-
Пневматична шина: 610 мм (24")	4,5 бар	450 кПа	65 фунт/ кв.дюйм
Лита шина: 200 мм (8")	-	-	-

-  Сумісність указаних вище шин залежить від конфігурації та (або) моделі крісла-візка.
-  У разі проколу шини для заміни камери зверніться до відповідної майстерні (наприклад, майстерні з ремонту велосипедів, велосипедного магазину тощо).
-  Розмір шини вказаний на боці шини. Заміну шин має проводити кваліфікований технічний спеціаліст.

**ОБЕРЕЖНО!**

– Тиск у шинах обох коліс має бути однаковим, щоб уникнути зниження комфорту під час їзди, зберегти ефективність гальм та легкість руху крісла-візка.

11.3 Матеріали

Рама крісла та спинки	Алюміній, сталь
Оббивка (сидіння та спинка)	Спінений поліуретан, нейлон і поліестер
Ручки для штовхання	ПВХ
Пластикові деталі, такі як гальмівні ручки, захисні щитки для одягу, упори для стоп, підлокітники та інші деталі	Термопласт (наприклад, PA, PP, ABS і PUR) відповідно до маркування на деталях

Механізм складання, вертикальна поперечина, затискні елементи, вилки коліщаток	Алюміній, сталь
Гвинти, шайби та гайки	Сталь



Усі використані матеріали захищені від корозії. Ми використовуємо лише матеріали та компоненти, які відповідають вимогам регламенту REACH.



Системи виявлення металів та захисту від крадіжок: у поодиноких випадках матеріали, що використовуються в кріслі-візку, можуть активувати системи виявлення металів та захисту від крадіжок.

11.4 Умови навколишнього середовища

	Зберігання та транспортування	Експлуатація
Температура	Від -20 °C до 40 °C	Від -5 °C до 40 °C
Відносна вологість повітря	Від 20 % до 90 % за температури 30 °C, без утворення конденсату	
Атмосферний тиск	Від 800 гПа до 1060 гПа	



Якщо крісло-візок зберігалося при низьких температурах, перед використанням необхідно дати йому прийти у відповідність до розділу 8 *Обслуговування, стор.43.*

**United Kingdom:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
EirCode: K67 K271 — Ireland
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ordersireland@invacare.com
www.invacare.ie

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

Asia:

Invacare Asia Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147
Australia
Phone: (61) (02) 8839 5333
Fax: (61) (02) 8839 5343
asiasales@invacare.com
www.invacare.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France

60133377-C 2020-03-18



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®